

بسم الله الرحمن الرحيم

سيرة خاتم النبيين صلى الله عليه و سلم

قصص النبيين

الجزء الخامس

ابوالحسن علي الحسيني الندوي

QASAS-UN-NABIYEEN VOLUME 5

ARABIC TO ENGLISH VOCABULARY

PART ONE – THE MECCAN LIFE

PAGES 7 TO 118

DR. SALEEM A KHANANI, MD MRCP

## العصر الجاهلي

بعد نبي الله عيسى بن مريم

Interval between revelation (or between two prophets)	فترة	It prolonged	طالت
It diminished	خَفَّتْ	ruled	سَادَ
pure	نَقِي	periods	عصور
professionals	مَحْتَرِفُونَ	Shouts, cries	صِيحَات
Kindled, lighted	أَوْقَدَ	extinguished	إِنطَفَأَتْ
(wind) blew	هَبَّتْ	Storms, gusts, powerful winds	عواصِف
		From time to time	حيناً بعد حين

## الديانات القديمة

flirters	عابثين	Prey, target	فريسة
toy	لعبة	manipulators	متلاعبين
They deny it, fail to recognize it	أنكروها	Those who distort	محرفين
rituals	طقوس	They disregard, ignore it	تجاهلوا
Disregard, paying no attention	صرف النظر	Imitation	تقاليد
Was put to test	امتحنت	ethnic	سلالية
Those who exaggerate	غالين	Change, distortion	تحريف
simple	بسيطة	Pile, mess	ركام
devoted	عكفوا	It became	اختفى

		concealed	
Positive qualities	خلاق	Whatever they hearts desired	ما تملي عليهم نفوسهم
Widespread religion	الديانة المنتشرة	Buddhism	بوذية
millions	ملايين	Was distinguished	امتازت
idolatory	وثنية	Inequality, disparity	تفاوت
They progressed	ترقوا	Silly, ridiculous	سخيفة
ugliest	ابشع	It drowned	انغمست
courtyard	فناء	township	ناحية

### الجزيرة العربية

They became passionate about	أولعوا	Became bad	ساءت
perceived	مزعومة	gambling	قمار
Raid, attack	غارة	Burying alive	وأد
caravans	قوافل	Highway robbery	قطع الطريق
It is inherited	تورث	status	منزلة
poverty	املاق	Spending, expenditure	انفاق
Became insignificant, lost importance	هانت	They became fond of	أغرموا
trivial	تافهة	Spilling (of blood)	اراقة
In general	بالجملة	It continues	تدوم
discrimination	تمييز	suicide	انتحار
That he makes them taste	ليذيقهم	His religions concerns him	يهمه دينه
It becomes difficult	يصعبُ	That they receive	ليتلقوا
They take pride	يتيهون	Removal, elimination	ازالة
It wrote it	خطتها	fine	راقية
Easily done	من السهل الميسور	Desert life	بداوة
The curtain was lifted	انكشف الغطاء	It became distorted	التوى
They embraced it	احتضنوه	They loved it	أحبوه
endurance	جلادة	They sought death	استماتوا

		(they were prepared to die)	
Chivalry, knighthood	فروسية	austerity	تقشف
		forever	الى آخر العبد

## CHAPTER 2 PART B

He changed	غَيَّرَ	Holding on to	متمسكة
idols	اوثنان	He installed	نَصَبَ
Dedication of something to gods	تسبيب	He introduced	أَحَدَثَ
He was tested	فُتِنَ	He did not allow it	لم يأذن به
They progressed	تَدَرَجَ	He imported, brought	جَلَبَ
Remembrance, attacked	ذكراه	They travelled	ظَعَنُوا
ravine	غار على	They considered (something) good	استحسنوا
It became hard	فج	They intend travel to it	يشدون اليها الرحال
They will not consider (something) equal (to)	عزُ	deep	عميق
He did something new (he did something dislikeable in it)	لا يعدلون	Feed with the milk	رضعوا بلبان
He will protect it	أحدث فيها	Substitution, alternative, replacement	بديلا
Sought permission	سيحمه	Heard from each other	تسامعت
camels	استؤذن	dialogue	حوار
Sought refuge	بعير	Underestimated, insulted, humiliated	استهان
fearfully	انحازت	hundred	مأتى
assaulted	تخوفاً	Top of the mountain	شعف
	اعتدى	To avoid eating from the army's food without permission	معة الجيش
They faced him	وجهه	prepared	متهياً
	يهرول	Knelt down	برك
	يبتدرون	running	هاربين
Finger tip	انملة	They were falling	يتساقطون

plot	كيد	He died an evil death	مات شر ميتة
Groups (of birds)	أبائيل	Going astray	تضليل
Baked clay	سجیل	They hit them	ترميمهم
Eaten, devoured	مأكول	crops	عصف
Worthy of, deserving	جديراً	Became respected	استعظم
Equals, coincides	يصادفُ	They wrote history, they recorded events according to it	أرخوا

## CHAPTER 2 PART C

Most fortunate	اسعدَ	The biggest pearl in the necklace	واسطة العقد
Grand son	حفيد	sought	إلتمسَ
They stayed away from him	زهدنَ فيه	drought	جدب
breast	لبان	Inclined (towards)	إنعطفت
Old camel	شارف	milk	اللبان
Soul, person	نسمة	Female donkey	أتان
They two split	شقا	She weaned him off breast feeding	فصلته
Piece of flesh	علقة	They both took out	استخرجا
They two purified him/it	أنقياه	They two threw away	طرحاها
loving	ودوداً	amicable	أليفاً
Very lenient	أرفق	affectionate	حفيماً
impurities	أفذار	Caring, kind	حذباً
Upper part of back	كواهل	obscenity	بذاءة
He is content with	يقنع	From the produce of his work	من نتيجة عمله
He throws the arrows	ينبل	(war) broke out	هاجّت
chivalry	فتوة	horsemanship	فروسية
		uncles	اعمام

## CHAPTER 2 PART 4

composure	رجاحة	Preferred women	فضليات النساء
She hires	تستأجر	widow	أرملة
She tested	إختبرت	She partners with them in business by providing finance	تضاربهم
building	بنيان	She offered herself to him in marriage	عرضت عليه نفسها
That they built a roof over it	ليسقفوها	averting	درء
demolition	هدم	Taller than a man's height	فوق القامة
The matter reached	أل الامر	They argued	اختصموا
Filled with	مملوءة	Basin (a container)	جفنة
(it) stayed, remained	مكثت	They made a mutual contract	تعاقدوا
We are satisfied	رضينا	He will decide	يقضي
He averted	دراء	corner	ناحية
Business commodity	بضاعة	Oath, confederacy	حلف
He asked for help	استعدى	He detained his right (He would not pay him his due)	حبس عنه حقه
They rebuked him	انتهروه	They refused	أبوا
They felt ardency. Their sense of chivalry was agitated. They felt a strong feeling of embarrassment if they	هاجت الغيرة	He appealed for help	استغاث

did not help someone who was asking for help			
commodity	سلعة	They snatched	انتزعوا
Adhering to something	متمسكاً	Happy, delighted	مغتبطاً
They made an alliance	تحالفوا	If I was called to it	لو دُعيتُ به
He would not overwhelm	لا يعزُّ	I would respond	لا جِبتُ
You write it	تخطه	Foreigners, strangers	مغتربين
Followers of falsehood	مبطلون	Would have doubted	لارتاب

### CHAPTER 3

بعد البعثة

تباشير الصبح و طلائع السعادة

beginning	طلائع	Heralds, early signs	تباشير
time	اوان	It came	آن
peak	ذروة	Concern, worry	قلق
He urges him	يحدوه	Caravan leader who urges the camels	حادي
Houses disappeared from his sight	تحسر عنه البيوت	Solitude became dear to him	حُبب اليه الخلاء
mountains	شعاب	He leads to	يفضي
Break of dawn	فلق الصبح	valleys	أودية

في غار حراء

mostly	غالباً	He would stay alone	كان يخلو
consecutive	متواليات	He would stay	يمكث
Repenting,	منية	He would take	يتزود

turning to		provision for	
------------	--	---------------	--

مبعثه صلى الله عليه و سلم

Promised/appointed time	موعود	messengership	مبعث
Strength went away from me	بلغ مني الجهد	He covered/squeezed me	غطني
		clot	علق

في بيت خديجة

He did not observe him, he was not familiar with him	لم يعهده	He panicked, he was scared of	فزع
Flesh or muscle beneath the shoulder blades	فرائص	It shivers, quivers	ترتعدُ
He had become a Christian	قد تنصّر	Cover me!	زملوني
Good qualities, character	شمائل	She would dislike	كانت تنكرُ
One who is supported	مؤيد	successful	موفق
Is contrary to	يتنافى	A touch of insanity, a fear that takes place in the heart	لمة
burden	كلّ	He will not humiliate you	ما يخزبك
You welcome and provide for the guests	تقري الضيف	You provide for people what they need but don't have	تكسب المعدوم



Hardships	نوائب الحق	You help	تعيّن
-----------	------------	----------	-------

بين يدي ورقة بن نوفل

wondering	متعجباً	Confidante, Angel	ناموس
They show enmity to him	عاداه	They don't call him	لا ينادونه
If I reach to	إن أدركتُ	They fight him	حاربوه
It came continuously	تتابع	If I live long enough	طالت بي الحياة

اسلام خديجة و أخلاقها

She keeps him steadfast	تثبتته	She cooperates with him	تؤازره
She makes the treatment of people with him insignificant	تهون عليه امر الناس	She lightens his (burden)	تخفف عنه

اسلام علي بن ابي طالب و زيد بن حارثة

hardship	ضائقة	Under the custody of	في حجر
Made him his adopted son	تبناه	Attached him to himself	ضمه اليه
		The people of the house have better knowledge of him	اهل البيت أدري بما فيه

اسلام ابي بكر بن ابي قحافة و فضله في الدعوة الى اسلام

manliness	مروءة	Status, position	منزلة
-----------	-------	------------------	-------

He came to him	يغشاه	moderation	اعتدال
----------------	-------	------------	--------

اسلام اشراف من قریش

leadership	سؤدد	status	مكانة
It spread	فشأ	Followed them	تلاهم

الدعوة جهاراً على جبل الصفا

He hides	يخفى	openly	جهاراً
You lower!	اخفض	Proclaim openly!	اصدع
Loud cry	صيحة	He climbed	صعد
Did not delay	لم تتأخر	familiar	مألوفة
Horses, army	خيل	response	تألبية
realistic	واقعين	Foot of the mountain	سفح
They had tried	جربوا	practical	عمليين
All the day	سائر اليوم	May destruction be to you	تبا لك

اظهار قومه العداوة له و حذب ابي طالب عليه

He called out loudly	صدع	kindness	حذب
Did not turn against him	لم يردوا عليه	Did not distance	لم يبعد
He upholds, protects, removes difficulty from	يذود	He found fault with it	عابها
You leave (you get out of the way)	تخلي	You stop him	تكفه

بين رسول الله صلى الله عليه و سلم و ابي طالب

Ridicule, humiliate	تسفي	incited	حض
He did not like	لم يطب نفساً	It became	عظم

for himself		difficult	
I cannot bear	لا اطيع	Spare me!	ابق علي

لو وضعوا الشمس في يميني و القمر في يساري

His eyes became tearful	استعبر	He was disturbed, he had become nervous, perturbed	اضطرب
		I will not surrender you	لا اسلمك

بسم الله الرحمن الرحيم  
تعذيب قريش للمسلمين  
Pages 58 - 62

(it) despaired, lost hope	يئست	torture	تعذيب
Hot sand	رمضاء	(it) jumped	وثبت
He would throw him	يطرحه	When it became hot at noon time.	حميت الظهيرة
Having better skin	أجلد	rock	صخرة
She refused	تابى	He freed him	أعتقه
She clothes him	تكسوه	Haughtiness, grandeur	تيتها
changed	متغيراً	He visits frequently	يختلف
She stayed away from him	كفت عنه	(with) thick/rough (features)	غلظ
Under the protection or patronage of	فى جوار	Reproach, censure	عذل

I will not seek protection	لا استجيرُ	His sense of pride refused	أَبَتْ غَيْرَتَهُ
Made (someone) angry	أَغْضَبَ	Went around	دَارَ
It made it green (bruised the eye)	خَضَرَهُ	He slapped	أَطَمَ
Secure untouchable	مَنْبِئَةٌ	guarantee	ذِمَّةٌ

محاربة قريش لرسول الله صلى الله عليه و سلم و تفننهم فى الايذاء

### PAGES 62 TO 64

It did not get	لم تلق	Diversity, using different means	تَفَنَّنَ
movement	حَرَكَ	Did not show leniency	لَمْ يَلْنِ
Middle of his head	فَرَّقَ رَأْسَهُ	They split	صَدَعُوا
The one who is cloaked	مَدَثَرُ	Covered himself in a blanket	تَدَثَّرَ
Dragged him by his beard, tugged at his beard	جَرَّوْهُ بِلِيْحَتِهِ	Talk to him gently	يَلَاظِفُونَهُ بِالْقَوْلِ

ما فعل قريش بأبي بكر

### Pages 64 to 66

repaired	مَخْصُوفَتَيْنِ	He was trampled	وَطِئَ
She came close	دَنَّتْ	They left him	عَذَلُوهُ
When movement of feet slowed down	هَدَأَتِ الرَّجْلَ	They waited	اِمْهَلَتَا
Showed kindness	رَقَّ	Leaning on	يَتَكَيُّ

احتيار قریش في وصف رسول الله صلى الله عليه و سلم

Pages 66 - 67

Old, experienced	ذا سن	confusion	احتيار
Occasion, season	موسم	It was confused concerning	حارت في امر
They warned him	حذروه	They had one opinion	اجمعوا رأياً واحداً

قسوة قریش في ايذاء رسول الله صلى الله عليه و سلم و مبالغتهم في ذلك

Pages 68 – 69

The membrane that attaches the embryo to the mother's uterus	سلى	They crossed (the lines)	تخطوا
threw	قذف	camels	جزور
Choke, strangulate	خنق	Cursed someone	دعا على

اسلام حمزة بن عبدالمطلب رضي الله عنه

Pages 69 – 70

Hunting, shooting	قنص	ferocious	متوحشاً
Domineering, overpowering	اشد شكيمة	strongest	أعز
nasty	منكرة	Fracture, deep wound	شجة

ما دار بين عتبة و بين رسول الله صلى الله عليه و سلم

Pages 70 – 74

customs	احلام	Made him their representative	استخلفته
You criticized	عبت	You ridiculed	سفهت
Leaning on	معتمداً	Possessing someone	رئياً
With a different expression on face than he the one he went with	بغير الوجه الذى ذهب به	Now it is up to you	فانت و ذاك

هجرة المسلمين الى الحبشة

Pages 74 – 75

They appointed (someone) a leader	أمرؤا	relief	فرج
They gathered	اجتمعوا	Followed one after another	تتابع

تعقب قريش للمسلمين

Pages 75 – 77

Military leaders	بطارقة	chase	تعقب
They both won (them) over, made then inclined towards them	استملا	Considered unique, novel	يستطرف
Took refuge	لجأ	They both made them pleased	أرضياهم

bishops	أسقافة	innovative	مبتدع
---------	--------	------------	-------

تصوير جعفر بن ابي طالب للجاهلية و تعريفه بالاسلام

### Pages 77 to 81

Treat badly	نسيئ	Portrayal, depiction	تصوير
False allegation of obscenity	قذف	That we describe unity to him. (Worship him alone)	لنوحده
He enumerated to him	عدد عليه	Married chaste women	محصنات
Other than you	على من سواك	Became our enemy	عدا علينا
So recite it to me!	فاقرأه عليّ	calmness	هدوء
failure	خيبة	Became wet	اخضلت
A woman who has no need for men	بتول	virgin	عذراء
disgraceful	مقبوح	A twig	عود

اسلام عمر بن الخطاب

### Pages 81 to 88

Imposing, awe inspiring	مهيباً	He helped, strengthened	أيد
He follows	يختلف الى	Very strict	ذو شكيمة
So that you take care of their affair	فتقيم امرهم	You have deceived yourself	غرثك نفسك
He hid (himself)	تغيب	Brother in law	ختن
Incomprehensible	هيئمة	Chamber	مخدع

sound			
A part of	صدراً	So that she restrains him	لتكفه
An opening or crack (as in a door)	خلل	He wore (sword)	توشح
He rose	نهض	Allow!	انذن
he pulled	جذب	Where the garment is tied	حجرة
calamity	قارعة	I did not think that you would stop	ما ارى ان تنتهي
Became publicized	شاع	Their confidence grew	عز في انفسهم

Pages 88 to 92

They counseled	انتمروا	boycott	مقاطعة
He does not sell them	لا يبيعوهم	They make a pact	يتعاقدون
They made a pact	تعاهدوا	They do not buy from them	لا يبتاعوا منهم
Binding, confirming	توكيداً	They confirmed, agreed	تواثقوا
Bamboo tree	سمر	Gathered around	انحازت
commodity	سلعة	Crying loudly from hunger	يتضاغون
At the forefront of them	في مقدمتهم	Expecting reward	محتسبون
One who wants to join with others	واصل	contract	تعاهد
clubs	اندية	manliness	رجولة
(He is) not bought from	لا يبتاع	(He is) not sold to	لا يباع
Did not benefit, was to no avail	لم يفد	He interrupted	تدخل
It was torn	مزقت	termite	ارضة
Came one after	تتابعت	help	تأييد



another			
---------	--	--	--

### Pages 92 to 99

They frightened him	خوفه	sensible	لبيب
I agreed	أجمعتُ	closeness	دنو
I arrived the morning	غدوتُ	I filled with	حشوتُ
May my mother lose me!	واثكل امي	Allah willed that He make me hear	فأبى الله الا ان يُسمعني
He scattered	نثر	He lives with	يساكن
anguished	مكروب	They instigated	أغروا
You entrust me (with someone)	تكلمي	They made him bleed	أدموه
(I seek) Your favor	لك العتبي	He will frown at me	يتجهمني
A bunch of (fruit)	قطفاً	He puts together	يُطبق
comfort	جبر	He was taken on a nightly journey	أسرى
They rejected him	استعظموه	In exchange for	تعويضاً
He performed them	أداهن	reduction	تخفيف

### Pages 100 to 118

You strip off	تسلخوا	presenting	عرض
It threatens you	توعدكم	Came close	أظل
intended	هم	abstinence	تعفف
Took guarantee from him	إستوتقوا منه	Return, returning	انصراف
ease	هيئة	Party following	إرسالاً

		another party	
ordeal	محن	obstacles	غراقيل
They desire	يعد لون	It gives up	يتنازل
frustration	خيبة	Did not leave behind	لم يتخلف
conspiracy	مؤامرة	endurance	جلادة
Here fistful	حفنة	Covered,	مستجياً
Deposits, trusts	ودائع	They looked	تطلعوا
tracked	اقتفى	He listens carefully	يتسمع
trotting	يعدو	Became doubtful to them	اختلف عليهم
tornado	اعصار	stumbled	عثر
It produced	درت	udder	ضرع
		So and so	كيت و كيت